

# FAR TOOLS®

- FR** *Affûteur à eau (Notice originale)*
- EN** *Water sharpener (Original manual translation)*
- DE** *Wasser schärfer (Übersetzung aus dem Original-Anleitung)*
- ES** *Afilador de agua (Traducción del manual de instrucciones originale)*
- IT** *Affilatrice dell'acqua (Traduzione dell'avvertenza originale)*
- PT** *Afiador de água (Tradução do livro de instruções original)*
- NL** *Water slijper (Vertaling van de originele instructies)*
- EL** *Ξύστρα νερού (Μετάφραση από τις πρωτότυπες οδηγίες)*
- PL** *Ostrzałka wodna (Tłumaczenie z oryginalnej instrukcji)*
- FI** *Veden teroitin (Käännös alkuperäisestä ohjeet)*
- SV** *Vatten vässare (Översättning från originalinstruktioner)*
- BU** *Острилка за вода (Превод на оригиналната инструкция)*
- DA** *Vand spidser (Oversættelse fra oprindelige brugsanvisning)*
- RO** *Ascuțitoare de apă (Traducere din instrucțiunile originale)*
- RU** *ЗаТочка воды (Перевод с оригинальной инструкции)*
- TU** *Su kalemtıraş (Orijinal talimatlar çeviri)*
- CS** *Ořezávatko na vodu (Překlad z originálního návodu)*
- SK** *Vodný orezávatko (Preklad z originálneho návodu)*
- HE** *תיוורקמ תוארומה סוגרת) מים דדחמ*
- AR** *تقيلصلأل تاميعلعلال نم قمجرتللا) هايملل قاربم*
- HU** *Víz hegyező (Fordítás az eredeti utasítások)*
- SL** *Brušenje vode (Prevod iz izvornih navodil)*
- ET** *Vee sharpener (Tõlge originaal juhiseid)*
- LV** *Ūdens asināmais (Tulkojumā no instrukcijas oriģinālvalodā)*
- LT** *Vandens drožėjas (Vertimas iš originalių instrukcijos)*
- HR** *Šiljac za vodu (Prijevod prema originalne upute)*



## W3S 200

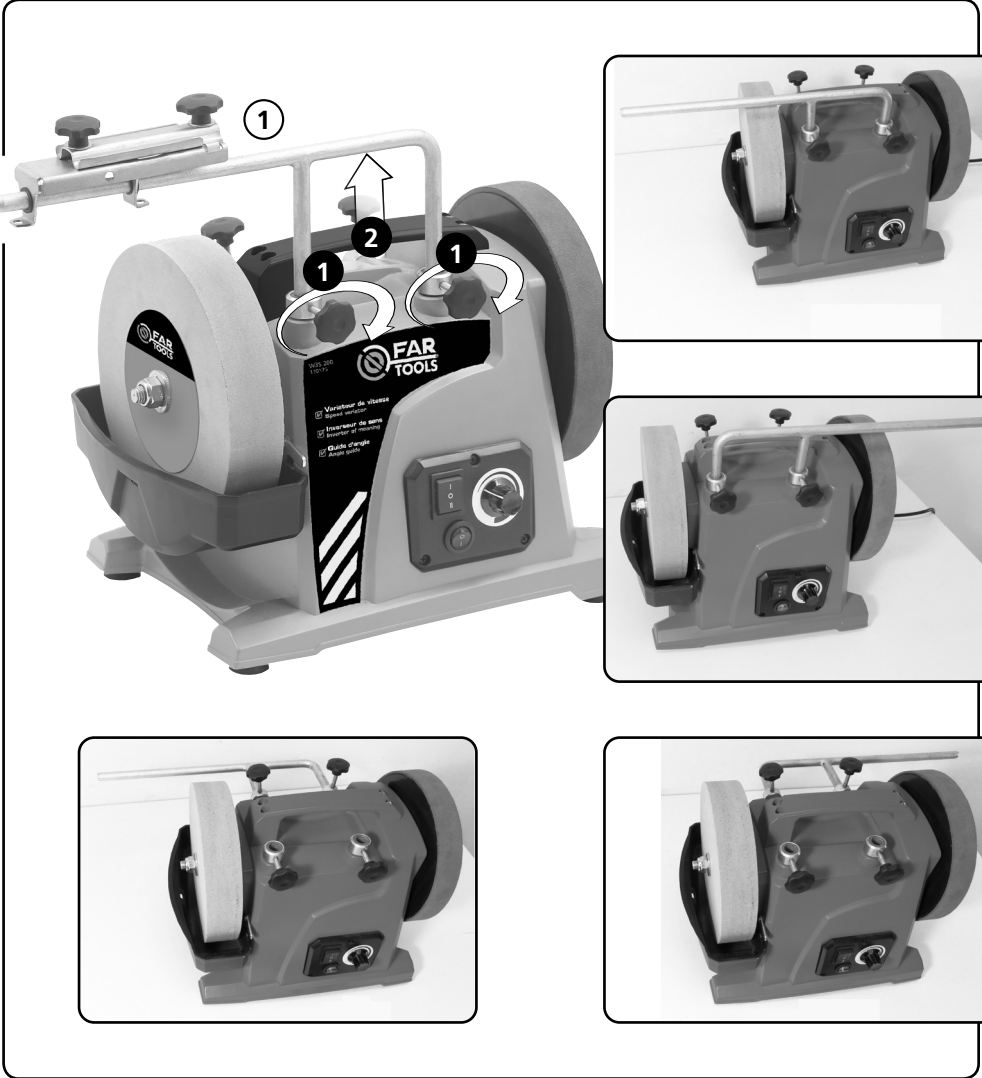
Professional Machine

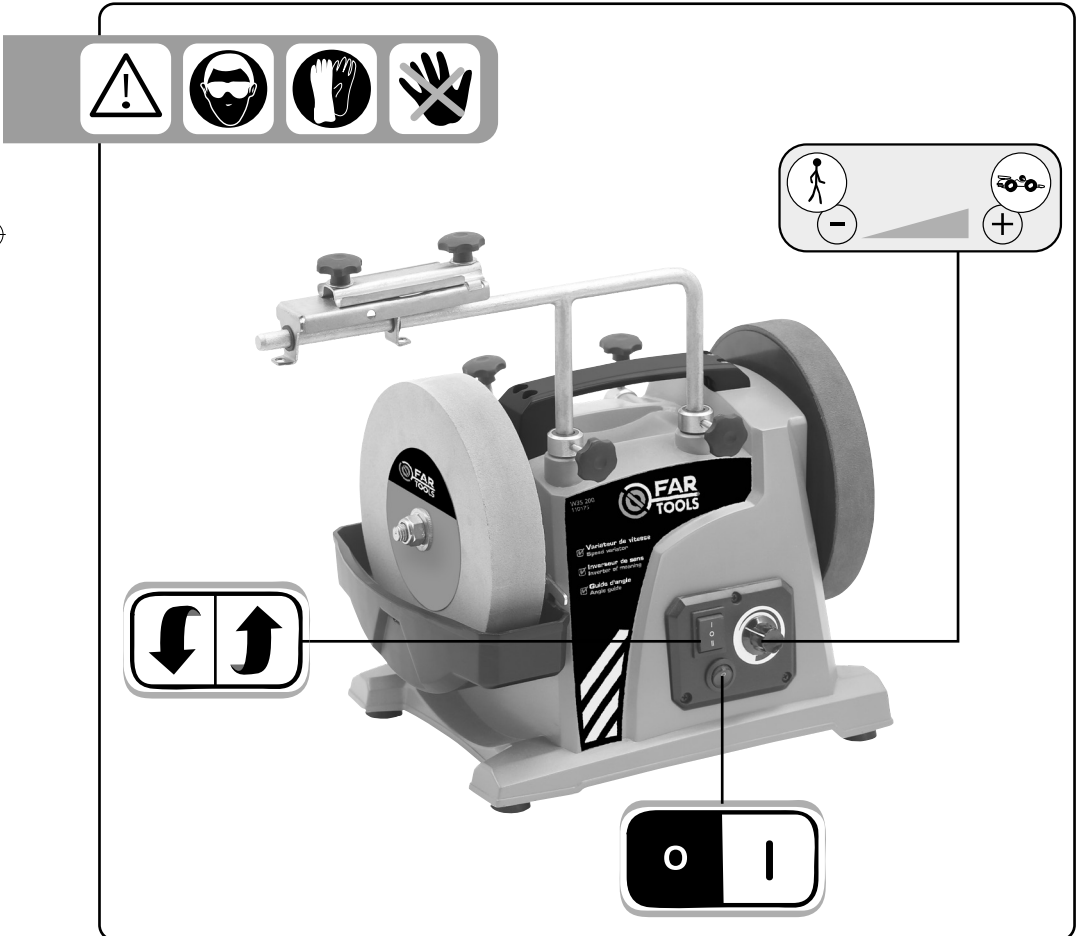
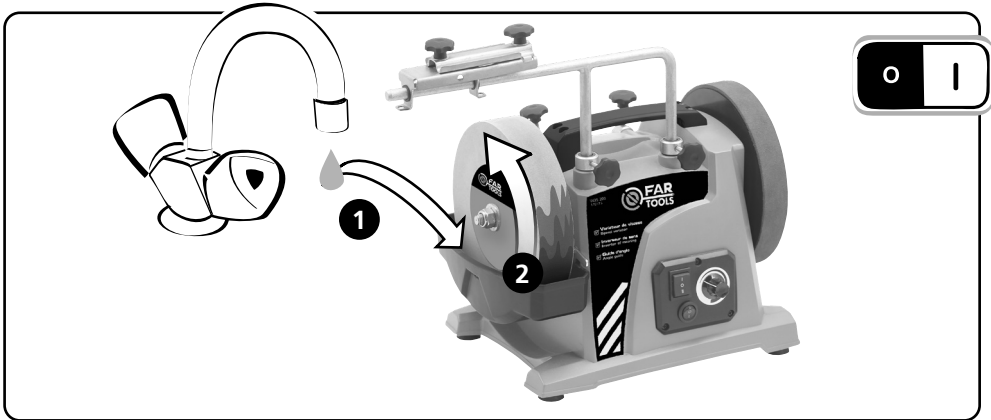


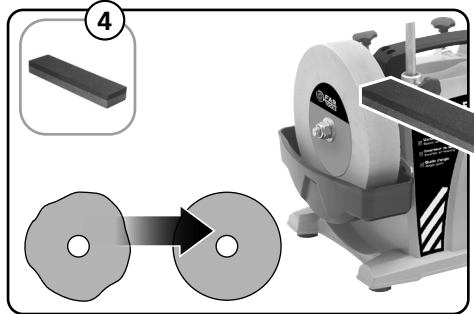
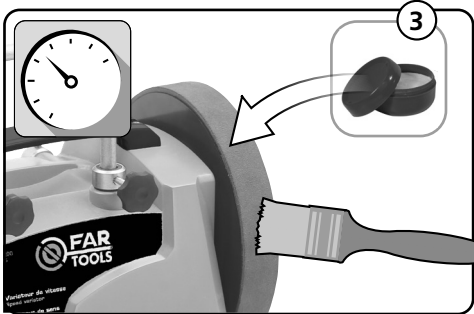
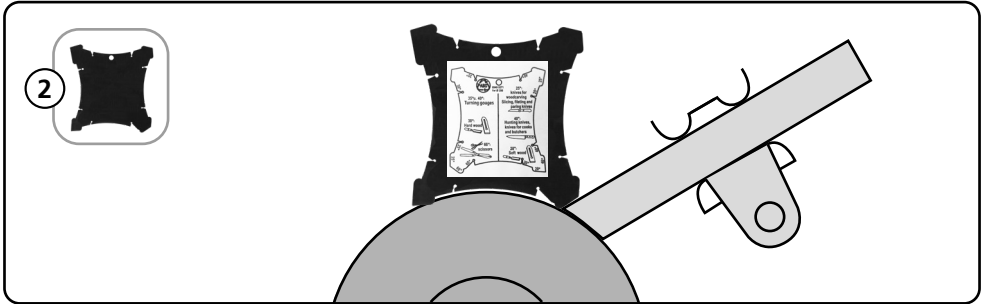
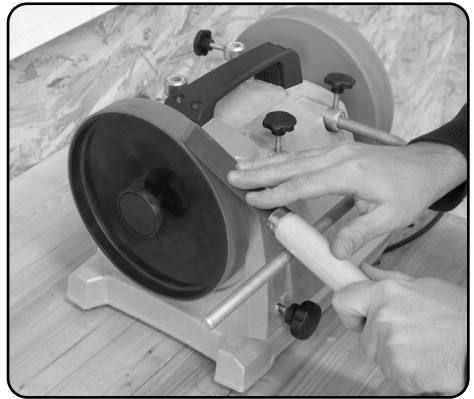
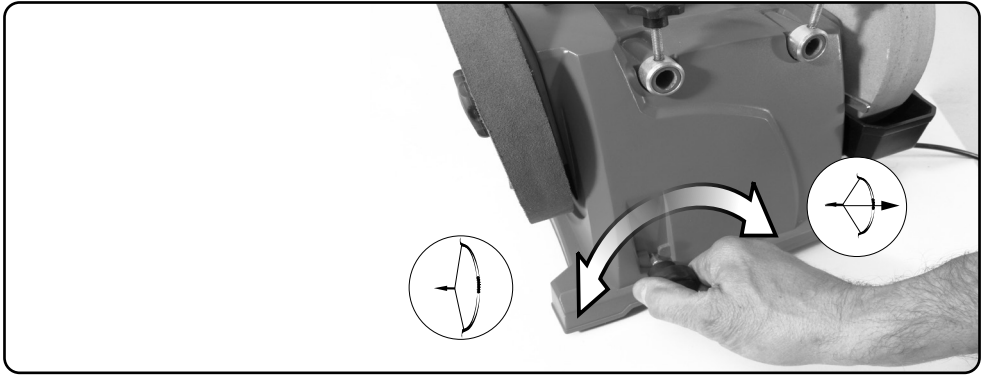
© FAR GROUP EUROPE

110175-A-20190326

[www.fartools.com](http://www.fartools.com)

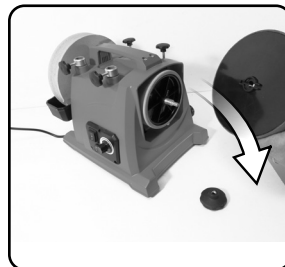
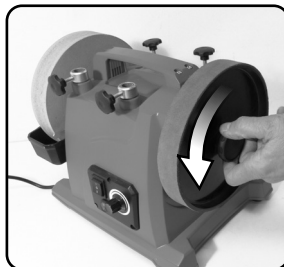
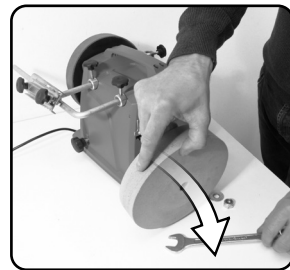
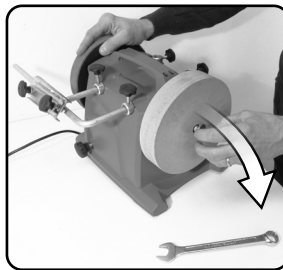
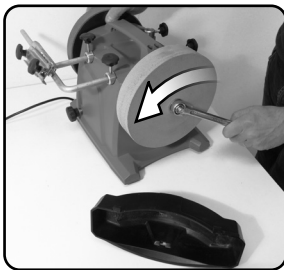
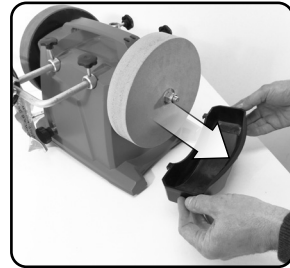
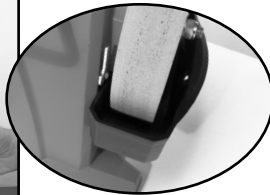
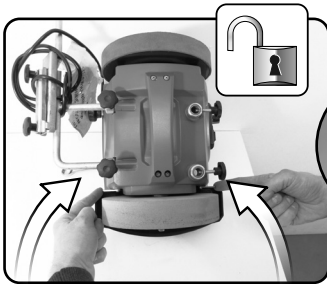
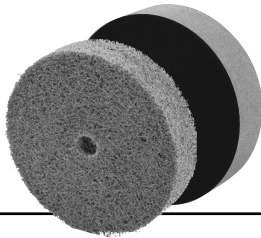


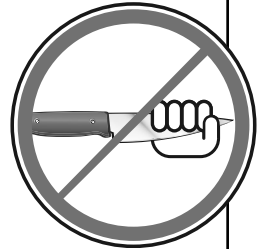
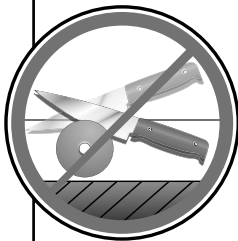
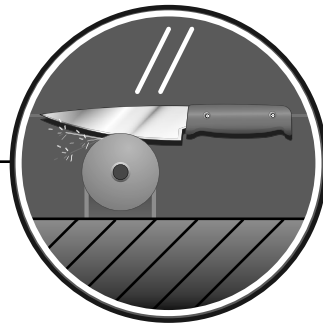
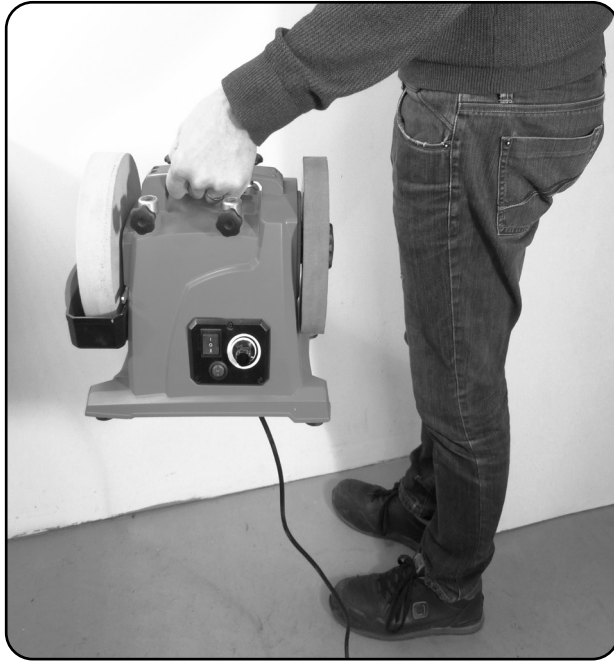








Ø 200 mm  
 40 x 12 mm  
 Max. 150 min<sup>-1</sup>  
 Max. 1,6 m/s








	<p>Tension et fréquence assignée: Nominal frequency and power: Spannung und Frequenz: Tensión y frecuencia fijada: Tensione e frequenza assegnata: Tensão e frequência fixa: Aangegeven spanning en frequentie: Ονομαστική τάση και συχνότητα: Napięcie i częstotliwość przydzielona: Jännite ja määrittely taajuus: Angiven spänning och frekvens: Anført spænding og frekvens: Tensiune și frecvență de lucru:</p>	<p><b>Заданное напряжение и частота:</b> Tahsis gerilimi ve frekansı: Stanovené napětí a frekvence: Stanovené napätie a frekvencia: מחמת ותדר מוקצב الغسلطية والذبذب المبرمجة. Névléges feszültség és frekvencia: Napetost in določena frekvenca: <b>Консумирано напрежение и честота :</b> <b>Määratud pinge ja sagedus</b> <b>Nustatyta įtampa ir dažnis</b> <b>Noteiktais spriegums un frekvence.</b> Napon i nazivna frekvencija:</p>	<b>230 V ~ 50 Hz</b>
---	--	---	----------------------

	<p>Puissance assignée: Nominal power: Leerlaufdrehzahl: Potencia fijada: Potenza assegnata: Potência assinada: Onbelast toerental: Ονομαστική ή ισχύς : Prędkość na biegu jałowym: Teho: Angiven effekt: Anført styrke: Putere de lucru:</p>	<p><b>Заданная мощность:</b> Tahsis edilen güç: Stanovený příkon: Predpísaný výkon: כוח מוקצב. القدرة المبرمجة. Névléges teljesítmény : Določena jakost: <b>Консумирана мощност:</b> <b>Määratud võimsus.</b> <b>Nustatyta galia</b> <b>Noteiktā jauda</b> Nazivna snaga:</p>	<b>S1 : 50 W - S2 : 120 W (5 min)</b>
---	--	---	---------------------------------------


	<p>Vitesse à vide: No-load speed: Drehzahl unbelastet: Velocidad vacía: Velocità a vuoto: Velocidade no vácuo: Leerlaufdrehzahl: Ταχύτητα στο κενό: Prędkość bez bciążenia: Tyhjäkäynninopeus Tomgångshastighet: Hastighed i ubelastet tilstand: Viteza în gol:</p>	<p><b>Скорость вращения на холостом ходу:</b> Boşalma hızı: Rychlost naprázdno: Rýchlost' pri chode naprázdno: מהירות ריק. السرعة على الفارغ. Üres sebesség: Prosti tek: <b>Скорост на празни обороти:</b> <b>Kiirus tühikäigul</b> <b>Tušcio prietaiso greitis</b> <b>Tukšgaitas ātrums</b> Brzina praznog hoda:</p>	<b>30-150 min<sup>-1</sup></b>
---	---	---	--------------------------------


		<b>D200 x d12 x 40 mm</b>
---	--	---------------------------








	<p>Conformité européenne          Conforms to EC standards :          CE-Konformität :          Cümple con las directivas CE :          Conforme alle norme CE :          Conforme às normas CE :          Voldoet aan de EG-normen :          Σ'υμφωνο με τα πρότυπα          Zgodność z normami CE :          EU-standardien mukainen :          EU-standardien mukainen :          Overholder EU standarderne :          Conform cu normele europene:</p>	<p><b>соответствие европейским стандартам:</b>          Avrupa uygunluk :          evropská shoda :          európska dohoda :          התאמה לתקנים האירופיים          مطابق للمواصفات الأوروبية.          evropska ustreznost :          európai megfeleléség :  <b>Съответствие с европейските норми :</b>  <b>Euroopa Liidu vastavusmärk</b>  <b>Europiinių normų atitikima</b>  <b>Atbilstība Eiropas standartiem</b>          Europska skladnost</p>	X
---	--	--	---

	<p>Lire les instructions avant usage :          Read the instructions before use :          Vor Einsatz des Geräts Anweisung lesen :          Léase las instrucciones antes de usar :          Leggere le istruzioni prima dell'uso :          Ler as instruções antes da utilização :          Lees voor het gebruik de instructies :          Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης :          Zapoznać się instrukcją przed użyciem :          Lue ohjeet ennen käyttöä :          Läs anvisningarna före användning :          læs instruktionerne før brug          Înainte de utilizare, citiți instrucțiunile :</p>	<p><b>Внимательно прочитайте следующие инструкции :</b>          Kullanmadan talimatları okuyunuz :          Pozorně si přečtěte následující pokyny :          Pred použitím si prečítajte pokyny :          זורם חילופי          اقرأ التعليمات قبل الاستخدام.          használat előtt olvassuk el az utasítást :          Pred uporabo preberite ustrezna navodila :  <b>Прочетете указанията за употреба :</b>  <b>Enne kasutamist lugege instruksiooni</b>  <b>Prieš naudojimą perskaityti instrukciją</b>  <b>izlasīt instrukcijas pirms lietošanas</b>          Pročitati upute prije uporabe:</p>	X
---	--	---	---

	<p>Danger :          Danger :          Gefahr :          Peligro :          Pericolo :          Perigo :          Gevaar :          Κυδνός :          Niebezpieczeństwo :          Vaara :          Fara :          Fare :          Pericol :</p>	<p><b>Опасно :</b>          Tehlike :          Nebezpečí :          Nebezpečstvo :          סכנה.          خطر.          Veszély :          Nevarnost:  <b>Опасно :</b>  <b>Oht</b>  <b>Pavojus</b>  <b>Bistamība</b>          Опасност:</p>	X
---	---	--	---

	<p>Poids :          Weight :          Gewicht :          Peso :          Peso :          Peso :          Gewicht :          Βάρος :          Masa :          Paino :          Vikt :          Vægt :          Greutate :</p>	<p><b>Бес :</b>          Ağırlik :          Hmotnost :          Hmotnosť :          משקל          الوزن.          Súly :          Teža :  <b>Тягло :</b>  <b>Raskus</b>  <b>Svoris</b>  <b>Svars</b>          Težina:</p>	8,00 kg
---	--	---	---------







	Classe d'isolement : 1 Insulation class : 1 Isolierung klasse : 1 Aislamiento clase :1 Isolamento classe :1 Isolamento classe :1 Isolatie Klasse : 1 Εργαλειο τίξεης : 1 Izolacja Klazy :1 Eristysluokka :1 Isolering Klass :1 Isoleringsklasse 1 Clasă izolație :1	<b>Класс изоляции 1 :</b> Yalıtım derecesi :1 Třída izolace :1 Izolačný systém 1 סוג בידוד 1 فسيّة اليززل 1 Szigetelési osztály :1 Razred izolacije :1 <b>Инструмент Класс :1</b> <b>Isolatsiooniklass 1</b> <b>Izolācijas rūšis 1</b> <b>Izolācijas klase 1</b>	X
--	---	---	---

	Soumis à recyclage Subjected to recycling Sujeto a reciclaje Sottoposti a riciclaggio Sujeitos à reciclagem Não deite no lixo : Niet wegwerpen : Μην την πετάτε : Nie wyrzucać : Älä heitä pois luontoon : Batteriet får inte kastas : Bortkast det ikke : Nu le cunçati :	<b>Не выбрасывайте в мусорный ящик</b> Atmayıniz : Nevyhazujte je do běžného odpadu : Neodhadzovať : אין לזרוק סוללות قل ترمدها ،لنذا فسي القيامه ne meçíte! Ne odvržite ga/ jih v stran : <b>Не го изхвърляйте :</b> Ärge visake seda minema : Nemetykíte : Nemest : Podvrgnuto recikliranju	X
--	--	---	---



**Recyclage des déchets :**

Les outils, accessoires et leur emballages doivent suivre une voie de recyclage adaptée. Conformément aux directives Européenne 2012/19/UE et 2006/66/CE, les composants d'un produit doivent être séparés, collectés, recyclés ou éliminés en conformité avec les réglementations environnementales en vigueur. Les appareils, batteries, piles, huiles, emballages devront être déposés dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux tels que déchetteries. Renseignez-vous auprès de votre commune pour connaître l'organisme le plus proche à même de retraiter ou de collecter ces déchets.

	Recyclable, soumis au tri sélectif Recyclable, subject to recycling Recyclingfähige, unterliegen Recycling Reciclables, sujetos a reciclaje Riciclabili, soggetti a riciclaggio Recicláveis, sujeitos à reciclagem Recycleerbare, onderworpen aan recycling Ανακυκλώσιμες συσκευασίες που υπόκεινται σε κύκλωση Opakowanie nadaje się do recyklingu podlegają recyklingu Kierrätettävien pakkausten kohteena kierrätys Återvinningsbara förpackningar omfattas återvinning <b>Рециклираци се опаковки подлежат на рециклиране</b> Genanvendelig underlagt genbrug	Reciclabile sub rezerva reciclare <b>Повторно опаковка подлежат вторичной переработке</b> Geri dönüšüm Geri dönüštürülebilir ambalaj konusu Recyklovateľné podléhajúci recyklaci Recyklovateľné podliehajúce recyklácii רחחמל רחחמל הזיראה אשון ريودنلا خا اعال يمش تيريدنلا خا اعال لماقلا نيل نيل او نيل نيل Újrahasznosítható csomagolás alá újrahasznosítás Reciklirati predmet recikliranja Pakendite suhtes ringlussevõtu Pärstrādājams iepakojuoms otrreizējai pārstrādei Perdurbamų taikomos perdirbimo <b>Može se reciklirati, podložno selektivnom sortiranju</b>	X
--	---	---	---



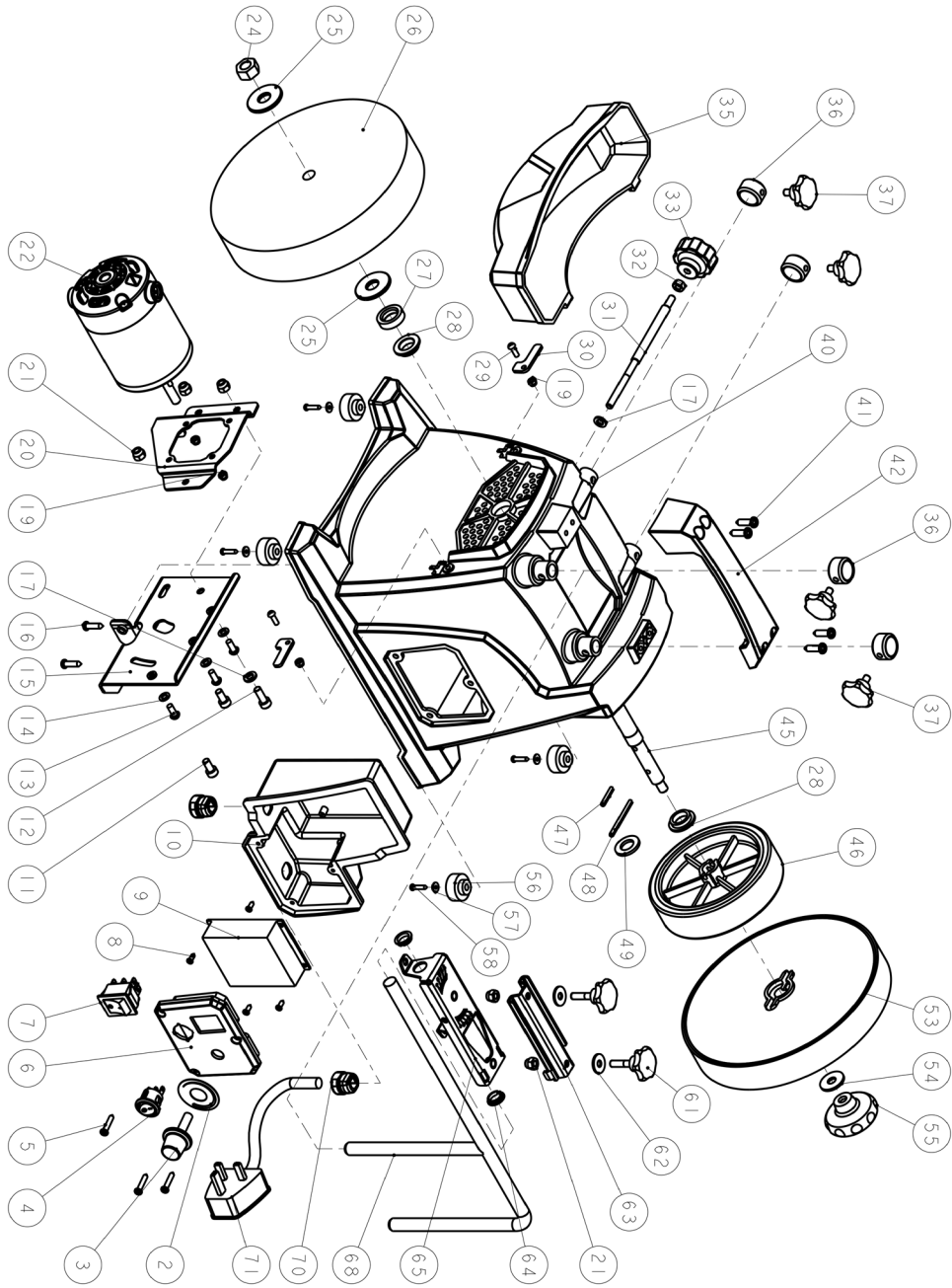


	<p>Porter des lunettes de sécurité : Porter un masque anti-poussière: Porter une protection auditive:</p> <p>Wear protective eyewear : Wear a dust mask : Wear hearing protective equipment:</p> <p>Schutzbrille tragen : Staubschutzmaske tragen : Gehörschutz tragen:</p> <p>Llevar puestas gafas protectoras : Llevar puesta una careta de protección contra el polvo : Llevar puesta una protección auditiva:</p> <p>Portare de gli occhiali di sicurezza : Indossare una mascherina anti-polvere : Portare una protezione uditiva:</p> <p>Utilizar óculos de segurança : Utilizar uma máscara anti-poeira : Utilizar uma protecção auditiva:</p> <p>Draag een veiligheidsbril : Draag een stofmasker : Draag gehoorbeschermers:</p> <p>Φορέστε Προστατευτικά γυαλιά : χρήση προστατευτική μάσκα : Φορέστε Προστατευτικά ακουστικά</p> <p>Zakładać okulary ochronne : Zakładać maskę przeciwpyłową Zakładać słuchawki ochronne</p> <p>Käytä suojalaseja : Käytä pölysuojust : Käytä kuulosuojaimia:</p> <p>Använd skyddsglasögon : Bär mask mot damm : Bär hörselskydd:</p> <p>Der skal benyttes sikkerhedsbriller : Der skal benyttes beskyttelsesmaske mod støv: Der skal benyttes høreværn:</p> <p>Purtati ochelari de protecție : Purtati mască anti-praf : Purtati căști de protecție auz:</p>	<p><b>Наденьте защитные очки :</b> <b>Наденьте респиратор :</b> <b>наденьте средства звуковой защиты:</b></p> <p>Güvenlik gözlükleri takın : Toza karşı maske takın : İşitsel koruma aleti takın:</p> <p>Používejte bezpečnostní brýle : Používejte masku proti prachu : Používejte ochranu sluchu:</p> <p>Noste ochranné okuliare : Noste ochrannú masku proti prachu : Noste ochranné slúchadlá:</p> <p>תוחיטב יפקשמ ביכרהל א קבא דגנ הכסמ שובחל א יש ל הרכיב הגנת שמיעה</p> <p>حامل نظارات وقاية. لبس قناع مضاد للغبار. لبس خوذة خضض الضجيج.</p> <p>Viseljen védőszemüveget : Viseljen porvédő maszkot Viseljen fülvédőt</p> <p>Nositi zaščitna očala : Nositi zaščitno masko proti prahu: Nositi zašito ušes:</p> <p><b>Да се използват защитни очила :</b> <b>Да се използва защитна маска :</b> <b>Да се използва слухови защитни средства:</b></p> <p>Kandke kaitseprille Kandke tolmumaski. Kandke kõrvakaitset</p> <p>Nešioti apsauginius akinius Dėvėti respiratorių Nešioti apsaugą nuo triukšmo</p> <p>Valkāt aizsargbrilles Valkāt aizsarg masku pret putekliem valkāt dzirdes aizsarglīdzekli</p> <p>Nositi zaštitne naočale: Nositi masku za zaštitu od prašine: Nositi štitnike protiv buke:</p>	X
		<p>Porter des gants : Use rubber gloves : Schutzhandschuhe tragen : Llevar guantes de protección : Indossare i guanti di protezione : Utilizar luvas de protecção : Draag veiligheidshandschoenen : χρήση προστατευτικών γαντιών : Używać rękawic ochronnych : Käytä suojakäsineitä : Använd skyddshandskar : Der skal benyttes handsker : Purtati mănuși :</p>	






W3S 200





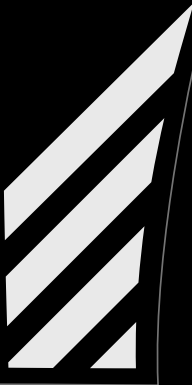
W3S 200  
110175



**Variateur de vitesse**  
Speed variator

**Inverseur de sens**  
Inverter of meaning

**Guide d'angle**  
Angle guide




W3S 200  
110175



230V-50Hz 120 W 30-150 tr/min<sup>-1</sup> D200xd12x40mm



8,00 kg

**FAR GROUP EUROPE**  
192, Avenue Yves Farge  
37700 St. Pierre-des-Corps - FRANCE  
HS200A  
Serial number / numéro série :

Made in P.R.C.

DECLARATION DE CONFORMITE  
VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING  
DECLARACION DE CONFORMIDAD  
DICHIARAZIONE DI CONFORMITA  
KONFORMITÄSERKLÄRUNG  
DECLARATION CONFORMITY  
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE  
DECLARACJA ZGODNOSCI Z NORMAMI  
OM ÖVERENSSTÄMMELSE  
VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS  
Overensstemmelseserklæring  
Δήλωση συμμόρφωσης/συμμόρφωσης

Declarație de conformitate  
Vyhlasenie zhody  
Декларация соответствия  
הצהרת תואמת  
UYGUNLUK BEYANI  
التصديق بالطابقية  
Prohlášení shody  
Egyezőségi nyilatkozat  
Декларация за съответствие с нормите  
Izjava o skladnosti  
DEKLARACIJA  
ΑΤΤΙΚΤΗΣ ΔΕΚΛΑΡΑCΙΑC  
KINNITUS

Le soussigné,  
Ondergetekende,  
Der Unterzeichner,  
O abaixo assinado,  
Undertecknad,  
Долуподписаният  
Undertegnede  
Subseminatul,  
Я, нижеподписавшийся,  
Imzalayan,  
Niže podepsany,  
Toliahu pasirašęs

Personne autorisée à constituer  
le dossier technique :  
Christophe HUREL



FAR GROUP EUROPE  
192, Avenue Yves Farge  
37700 St. Pierre-des-Corps  
FRANCE

El suscrito,  
Il sottoscritto,  
The undersigned,  
Nízej podpísany  
Allekirjoittanut,  
Ουπτογεγραμμένος  
Nižšie podpísany  
מחתום מטה  
الموقع أدناه  
Alulírott,  
Podpisani,  
Apakšā parakstījis  
allakirjutanu

Declaro por la presente que,  
Dichiare che,  
Declares that,  
OÖwiadcza niniejszym, że  
Ilmoittaan täten että,  
Δηλώνει με την Παράστα  
týmto vyhlasuje, že  
מצהיר בה כי  
يصرح استنادا على ذلك  
kijelentem, hogy a készülék Izjavlja da,  
Pareiškia, kad,  
Ar šo apliecinā, ka,  
Kinnitab, et

Déclare par la présente que,  
Verklaart hiermede dat,  
Erklärt hiermit daß,  
Declara pela presente que,  
Förlklarar härmed att  
Заявляю с настоящимото  
erklærer hermed, at  
Declar prin prezenta că,  
настоящим подтверждаю, что  
Mevcut belgeyle beyan ediliyor ki,  
tímto prohlašuje, že,  
Pareiškia, kad,

Affûteur à eau / Water sharpener / Wasser schärfer / Afilador de agua / Affilatrice dell'acqua / Afíador de água / Water slijper /  
Ευστρα νερού / Ostrzařka wodna / Veden teroitin / Vatten vässare / Острилка за вода / Vand spidser / Ascuitoare de apă /  
ЗаТочка воды / Su kalemtiras / Ořezávkto na vodu / Vodný orezávatko / סימ דדחמ / סימ דדחמ / صیجق قاریج / Víz hegyező /  
Brušenje vode / Vee sharpener / Ūdens asināmais / Vandens drožėjas / Šiljac za vodu

code

FARTOOLS / 110175 / W3S 200 / HS200A

Est conforme et satisfait aux directives et normes CE,  
In overeenstemming is met en Voldoet aan EG richtlijnen,  
Den folgenden EU-Bestimmungen entspricht,  
Respecta e está em conformidade com as normas CE,  
Överensstämmer med och uppfyller EG-standarder,  
Съответства и отговаря европейските норми  
er i överensstemmelse med og overholder EU standarderne  
Este conform și satisface normele CE  
полностью соответствует и удовлетворяет  
требованиям стандартов ЕС  
CE şartlara uygundur,  
odpovídá normám ES,  
Atitinka ir atitinka EB direktyvas ir standartus,

Cumple con la directivas de la CE,  
E conforme alle direttive CEE,  
Complies with the EEC directives and standards,  
Odpowiada normom UE,  
Täyttää EU-vaatimukset,  
Είναι σύμμορφωνο και ανταποκρίνεται στα Προϋπτά CE  
zodpovedá normám ES,  
מתאים ועונה לתקני CE  
بان الهاز مطابق و يلدي مع معايير مجموعة الدول الأوروبية  
kielégíti a CE szabványok előírásait,  
Je v skladu z in izpolnjuje norme Evropske skupnosti,  
Atbilst un atbilst EK direktīvas un standartus,  
Vastab ja vastab EU direktīviudei ja standartitei,

2006/42/EC 2014/30/EU 2011/65/EU 2015/863/EU

EN 60335-1:2012/A13:2017  
EN ISO 12100 : 2010

EN 55014-1:2017  
EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-2:2014  
EN 61000-3-3:2013

Christophe HUREL,  
Président Directeur Général  
14/03/2019  
Fait à St. Pierre-des-Corps



## FR. GARANTIE

Cet outil est garanti contractuellement contre tout vice de construction et de matière, à compter de la date de vente à l'utilisateur et sur simple présentation du ticket de caisse. La garantie consiste à remplacer les parties défectueuses. Cette garantie n'est pas applicable en cas d'exploitation non conforme aux normes de l'appareil, ni en cas de dommages causés par des interventions non autorisées ou par négligence de la part de l'acheteur. La garantie ne s'applique pas sur les dommages causés par une défaillance de l'outil.

## DE. GARANTIE

Die Garantiezeit für dieses Gerät in bezug auf Konstruktions- und Materialfehler beträgt lt. Vertrag bei Vorlage des Kassensbons. Die Garantieleistung besteht im Ersatz schadhafter Teile. Die Garantie erlischt bei einem Einsatz des Geräts, der nicht normentsprechend ist, bei Schäden, die auf unsachgemäße Eingriffe zurückzuführen sind bzw. bei Nachlässigkeit seitens des Käufers. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die auf Fehlfunktionen des Geräts zurückzuführen sind.

## IT. GARANZIA

Quest' attrezzo è garantito per contratto contro qualsiasi difetto di costruzione e di materia, a partire dalla data di vendita all' utente e su semplice presentazione dello scontrino. La garanzia consiste nel sostituire le parti difettose. Questa garanzia non è applicabile in caso di sfruttamento non conforme alle norme dell' apparecchio, né in caso di danni causati da interventi non autorizzati o da negligenza da parte dell' acquirente. La garanzia non si applica ai danni causati da un' avaria dell' attrezzo.

## EN. GARANTEE

This tool is guaranteed, in writing, against any defect in manufacture or parts from the date of sale, upon simple presentation of the sales slip. The guarantee is limited to the replacement of faulty parts. This guarantee is not applicable in the event of usage which is not conform with the intended usage of the apparatus, nor in the event of damage caused by unauthorised servicing or negligence on behalf of the purchaser. This guarantee does not apply to any damage caused by the failure of this tool.

## ES. GARANTIA

Esta herramienta se garantiza contractualmente contra todo defecto de construcción y materia, a partir de la fecha de venta a l' usuario y sobre simple presentación del recibo de caja. La garantía consiste en sustituir a las partes defectuosas. Esta garantía no es aplicable en caso de explotación no conforme a las normas del aparato, ni en caso de daños causados por intervenciones no autorizadas o por negligencia por parte del comprador. La garantía no se aplica sobre los daños causados por un fallo del herramienta.

## NL. GARANTIE

Dit gereedschap heeft een garantie tegen constructiefouten en materiaaldefecten, die geldig is vanaf de aankoopdatum door de gebruiker, op vertoning van de kassabon. De garantie betreft de vervanging van de defecte onderdelen. Deze garantie is niet van toepassing indien het apparaat niet volgens de normen gebruikt is, noch in geval van schade veroorzaakt door oneigenlijk gebruik of nalatigheid van de koper. De garantie is niet van toepassing op schade voortvloeiend uit een defect van het gereedschap.

## PT. GARANTIA

Esta ferramenta tem uma garantia contratual contra qualquer defeito de construção e de material, a partir da data de venda ao utilizador e sobre simples apresentação do talão da caixa.. A garantia consiste em substituir as partes defeituosas. Esta garantia não é aplicável no caso de exploração não conforme às normas do aparelho, nem em caso de danos causados pelas intervenções não autorizadas ou por negligência da parte do comprador. A garantia não se aplica para os danos causados por uma falha da ferramenta.

## EL. Έγγυηση

Το εργαλείο αυτό φέρει συμβατική έγγυηση για οποιοδήποτε έλαττωμα κατασκευής απ'ο την ημερομηνία Πώλησης στο χρέστη. με απλή Προσκόμιση της απ'οσ'οεικής αγοράς. Η έγγυηση αποτελείται απ'ο την αντικατάσταση των ελαττωματικών τμημάτων. Η Παρούσα έγγυηση οεν εφαρμ'οζεται σε Περ'οπωση χρέστης μη σ'υμφωνής με τα Πρ'οτυπα της συσκευής. η σε Περ'οπωση ζημι'αξ Που Προκλ'οθηκε απ'ο μη έγκερμη'ειη εΠ'εμβαση 'η απ'ο αμ'ελεα του αγοραστ'η. Η έγγυηση 'οεν εφαρμ'οζεται στ'ις ζημι'εξ Που Προκαλούνται απ'ο βλ'αβη του εργαλείου Στυρο'ι κεν'ο Διαστημο- Παρ'εμβυσμα

## PL. GWARANCJA

Narz' dzie jest obj' te gwarancj' na wszelkie wady konstrukcyjne i materia[owe, licz'ac od daty sprzed' y u' ytkownikowi i po okazaniu paragonu kasowego. Gwarancj' obejmuje wymian' cz' 'aci wybrakowanych. Gwarancj' nie znajduje zastosowania w przypadku u' ytkowania niezgodnego z normami urz'adzenia, ani w przypadku szk'od spowodowanych dzia[aniami niedozwolonymi lub zaniedbaniami ze strony nabywcy. Gwarancj' nie obejmuje szk'od powsta[ych z powodu upadku urz'adzenia.

## SV. GARANTI

Detta verktyg har en avtalsenlig garanti mot konstruktions- och materialfel, fr'ån och med tidpunkten f'or anv'andarens ink'op och genom uppvisning av kassakvittot. Garantin best'år i att ers'atta de bristf'alliga delarna. Denna garanti g'aller inte om anv'andningen inte motsvarar apparatens standarder, inte heller vid skador som orsakas av ej till'atna ingrepp eller p'å grund av k'oparens v'ardsl'oshet. Garantin g'aller inte f'orskadorn som orsakats av att verktyget fungerat bristf'alligt.

## FI. TAKUU

T'ämän laitteen takuu on voimassa sopimuksenmukaisesti kattaen kaikki rakenne- ja materiaaliiviat lukien ostop'iv'ast'ä kassakuittia vastaan. Takuu sis'ält'ää viallisten osien korvaamisen. Takuu ei korvaa ohjeidenvastaista k'äyttö'ä eik'ä valtuuttamattomien henkil'oiden k'äsittelyst'ä tai ostajan huolimattomuudesta aiheutuneita vahinkoja. Takuu ei vastaa my'ösk'ään toimintah'äiri'öistä aiheutuneita vahinkoja.

## BU. Гаранция

Този инструмент е под договорна гаранция срещу всякакъв дефект в изработката и използваните материали, считано от датата на продажба на потребителя и само срещу представяне на касовата бележка. Гаранционното обслужване се състои в замяна на дефектните части. Настоящата гаранция не е валидна когато апаратът се използва по начин, несъответстващ на стандарта за работа с него, както и в случай на щети, нанесени от неоторизирани лица, или вследствие на проявена небрежност от страна на потребителя.

Гаранцията не покрива щети, произтекли вследствие на техническа неизправност на апарата.





#### DA. GARANTI

Dette værktøj er dækket af en garantikontrakt for konstruktions- og materialefejl, som gælder fra købsdatoen ved visning af kassebonen. Garantien består i at udskifte de defekte dele. Garantien dækker ikke fejl opstået som følge af anvendelse, som ikke overholder standarderne for apparatet, eller skader opstået ved ikke autoriserede indgreb eller sløsethed fra brugerens side. Garantien dækker ikke skader opstået, fordi værktøjet har svigtet.

#### RO. GARANȚIE

Acest aparat este garantat din punct de vedere contractual împotriva tuturor viciilor de construcție și de material, începând de la data vânzării lui către utilizator și la simpla prezentare a bonului de casă. Garanția constă în înlocuirea componentelor defecte. Această garanție nu se aplică în cazul exploataării în alt mod decât cel recomandat de normele aparatului și nici în caz de stricăciuni provocate de intervenții neautorizate sau prin neglijența cumpărătorului. Garanția nu se aplică asupra pagbelor cauzate de o defectare a aparatului.

#### RU. ГАРАНТИЯ

Данное изделие обладает имеющей силу контракта гарантией, покрывающей все возможные дефекты изготовления и материала. Гарантия вступает в силу с даты продажи изделия пользователю, для этого достаточно сохранить и предъявить полученный в кассе чек. Гарантия обязывает изготовителя заменить дефектные части изделия. В случае не соответствующего нормам использования изделия, несанкционированного демонтажа или ремонта или небрежного обращения действие гарантии прекращается. Гарантия не покрывает ущерба, возникшего в результате сбоев в работе изделия.

#### TU. GARANTI

Bu araç, satış tarihinden itibaren, kullanıcının sadece vezne alınıdısını sunmasıyla tüm üretim ve malzeme hatasına karşı garantilidir. Garanti eksik olan kısımları değiştirmek içindir. Bu garanti aracın şartlarına uygun olmayan işleme durumunda, izin verilmeyen kullanımlardan kaynaklanan hasarlarda veya alıcının isteği durumunda uygulanmaz. Garanti malzemenin bir eksikliğinden meydana gelen bir zararda uygulanmaz.

#### CS. ZÁRUKA

Pro tento nástroj platí smluvní záruka na všechny výrobní a materiálové vady od data prodeje uživateli a na základě předložení pokladního bloku. Záruka spočívá ve výměně vadných částí. Tato záruka neplatí v případě použití přístroje, které neodpovídá normám, ani v případě škod způsobených nepovolenými zásahy nebo nedbalostí ze strany kupujícího. Záruka se nevztahuje na škody způsobené závadou nástroje.

#### SK. ZÁRUKA

Pre tento nástroj platí zmluvná záruka na všetky výrobné a materiálové chyby od dátumu predaja užívateľovi a na základe predloženia pokladničného bloku. Záruka spočíva vo výmene chybných častí. Táto záruka neplatí v prípade použitia prístroja, ktoré nezodpovedá normám, ani v prípade škôd spôsobených nepovolenými zásahmi alebo nedbalosťou zo strany kupujúceho. Záruka sa nevzťahuje na škody spôsobené poruchou nástroja.

#### HE. אחריות

הי עלכלי זה חלה אחריות לפי חוזה מנציג כל ליקוי בייצור או בחומר, החל מיום המכירה למשתמש עם הצגת חשבונית קופה. האחריות-משמעה החלפת תחלקים הלקויים אחריות זו אינה חלה במקרה של שימוש במכשיר שאינו מתאים לתקנים ובמקרה של נזק שנגרם על ידי התערבות תלמידי מכונת או על ידי רשלנות מאת הקונה. האחריות אינה חלה על נזק שנגרם על ידי תקלה בבלי.

#### AR. الضمان

إن هذه الآلة مضمونة تعاقدياً من أي عيب في التصني عوفى المواد، اعتباراً من تاريخ البيع إلى المشتري عمل وبناءاً على مجرد تقديم بطاقة الضمان. يتعلّق الضمان فبأي استبدال الأجزاء العاطلة لأي سبب من أسباب الضمان قايلاً للتطبيقي في حالة الأستخدام غير المطابق لمعايير الآلة، ولما في حالة تعرضه لالتلفات ناتجة عن عملياً تدخل غير مرصحة أو في حالة الأفعال من قبال المشتري لم يخطيق الضمان على الضرر الناتج عن غل

#### HÜ. GARANTIA

Erre a szerszámra szerződéses garanciát vállalunk bármilyen gyártási és anyaghiba felmerülése esetére, a fogyasztó részére történt eladás napjától számítva, a pénztári blokk egyszerű felmutatása ellenében. A garancia a hibás alkatrészek cseréjére terjed ki. Ez a garancia nem érvényes, ha a készüléket nem rendeltetésszerűen használták, sem illetéktelen beavatkozások, vagy a vásárló hanyagsága okozta károk esetén. A garancia nem fedezi azokat a károkat, melyeket a szerszám hibás működése okozott.

#### SL. GARANCIJA

To orodje je z garancijsko pogodbo zaščiteno proti vsem napakam v izdelavi in v sestavnem materialu od datuma prodaje naprej in ta velja ob predložitvi blagajniškega računa. Garancija velja za zamenjavo delov z napako. Ta garancija ne velja za uporabo orodja, ki ni v skladu z normami, predpisanimi za omenjeno orodje in za primere okvar, ki nastanejo zaradi nedovoljenih posegov na orodju ali zaradi malomarnega rokovanja kupca. Garancija ne velja za škodo, ki jo lahko povzroči okvara orodja.

#### ET. GARANTII

See tööriist kuulub lepingu järgi garantiiremonti arvestades alates müümise päevast ja kassatšeki alusel kasutajale kõigi konstruktsiooni- ja materjalivigade puhul. Garantii seisneb defektsete osade väljavahetamises. See garantii ei kehti aparaadi normide ebatavalise eiramise puhul ega ostja poolt keelatud viisil kasutamisest või hooletussejätmisest tulenevate kahjude korral. Garantii ei kehti seadme defektidest põhjustatud kahjude puhul.

#### LV. GARANTIJA

Šis prietaisys yra užtikrinamas kaip itin geros kokybės, nuo jo pardavimo datos iki jo panaudojimo, ir jam yra suteikiamas garantinis talonas. Garantijos metu galima pakeisti atsiradusius trumplataikius gedimus. Ši garantija netaikoma esant netinkamam naudojimui ar nesilaikant reikiam šio aparato vartojimo instrukcijų, tai pat pačiam pirkejuji jį sugadinus. Garantija taip pat netaikoma, prietaisą naudojant ne pagal paskirtį ir jį apgadinus.

#### LT. GARANTIJA

Šim darbarikam ir ligumā noteikta garantija visiem defektiem, kas saistās ar konstrukciju un materiālu, sākot ar pārdošanas datumu, kad mašīnu pārdod lietotājam un vienkārsi uzrādot kases čeku. Garantija iekļauj bojāto daļu nomaiņu. Šī garantija nav derīga, ja aparāts nav lietots saskaņā ar drošības noteikumiem, ne gadījumos ja bojājumi radušies nesankcionētas iekļaušanas gadījumā vai arī pierēja nolaidības dēļ. Garantija nav derīga, ja bojājumi radušies darbarīka defekta dēļ.

#### HR. JAMSTVO

Ovaj alat ima ugovorno jamstvo u slučaju bilo kakvih nedostataka u konstrukciji i materijalu, od datuma prodaje korisniku uz jednostavno prednošenje računa. Jamstvo se sastoji u zamjeni neispravnih dijelova. Ovo se jamstvo ne primjenjuje u slučaju uporabe i eksploatacije koja nije sukladna standardima uređaja, niti u slučaju štete uzrokovane neovlaštenim intervencijama ili nemanom kupca. Jamstvo se ne primjenjuje na štetu uzrokovanu nekim nedostatkom alata.

